

Concours Luc Ferrari



7^{ème} CONCOURS INTERNATIONAL D'ART RADIOPHONIQUE POUR SONS FIXÉS ET VOIX

INTERNATIONAL RADIO BROADCASTED ARTS COMPETITION 7th EDITION FOR RECORDED SOUNDS AND VOCALS

Tous les deux ans, La Muse en Circuit - Centre National de Création Musicale - organise, avec le soutien de la SACEM et de Radio-France et avec la participation de radios étrangères, un concours international de création radiophonique ouvert aux jeunes compositeurs. Depuis 2005, un partenariat s'est noué avec le festival Archipel et la Radio Suisse Romande - Espace 2.

Every two years, La Muse en Circuit organizes an international competition of radio music composition open to young composers, with the support of Radio France and the participation of foreign radio stations. A partnership has also been created with the Archipel Festival and the Radio Suisse Romande - Espace 2 in 2005.

Pour cette septième édition, nous souhaitons que ce concours devienne le concours « Luc Ferrari », en l'honneur de celui qui en fut à l'initiative en 1995. Ainsi, le nom de ce compositeur, qui n'a cessé d'explorer, avec humour et sensualité, toutes les formes de la composition, du Hörspiel à la musique instrumentale en passant par le théâtre musical, pourra être une source d'inspiration pour une nouvelle génération de compositeurs et une invitation à participer de manière inventive à cette aventure.

For the seventh occasion of this event, we wish this competition to be named the "Concours Luc Ferrari", in honour of the artist who took the initiative in creating this project in 1995. The name of this composer, who, by means of humour and sensuousness, never ceased exploring all forms of composition, from Hörspiel to instrumental music and musical theater, will hopefully be an inspiration to a whole new generation of composers and invite them to participate in this adventure in an inventive way.

Les candidats devront déposer un projet de composition faisant, en plus du travail sur les sons fixés, appel à l'écriture pour une voix féminine, chanteuse et/ou comédienne.

The candidates will present a composition project that shall include, in addition to the work on recorded sounds, a vocal piece for a female voice, singer and/or actress.

Un concert est prévu au mois de mars dans le cadre du Festival Archipel à Genève, concert repris dans le cadre de la Muse en festival en mai 2007 à la Maison de la Poésie à Paris.

A concert is scheduled in March 2007, as part of the Archipel Festival, and will also take place in the context of La Muse en Festival in May 2007, at La Maison de la Poésie in Paris.



RÈGLEMENT DU CONCOURS

Article 1 - Le « concours Luc Ferrari » est consacré à la composition d'une oeuvre musicale d'art radiophonique communément appelée hörspiel. Il est organisé par La Muse en Circuit, Centre National de Création Musicale, en partenariat avec la SACEM, le Festival Archipel, Radio France et d'autres radios européennes (Radio Suisse Romande - Espace 2, WDR...).

Article 2 - Le « concours Luc Ferrari » est ouvert aux jeunes compositeurs de toutes nationalités. Il permet, sur décision d'un jury, de retenir quatre projets de création et d'offrir à chacun des quatre lauréats la possibilité de réaliser sur une durée de deux semaines une oeuvre de quinze minutes dans les studios de la Muse en Circuit. Les quatre oeuvres seront éditées sur disque compact (sortie prévue en mars 2007) et distribuées auprès des radios françaises et étrangères. Elles pourront également être interprétées en concert dans le cadre du festival Archipel de Genève et à Paris, dans le cadre de la programmation musicale de la Muse en Circuit et d'autres festivals illustrant l'art radiophonique.

Article 3 - Pour postuler au « concours Luc Ferrari », les candidats devront présenter un dossier détaillé décrivant leur projet qui devra nécessairement faire l'objet d'une restitution sous forme soit stéréophonique, soit multiphonique (format 5 + 1 exclusivement). Il fera appel à des sons dits « anecdotiques » et à une voix de chanteuse ou de comédienne associée à la réalisation des pièces.

Article 4 - Une bourse de résidence de 1 600 euros sera attribuée aux quatre lauréats, après décision du jury. Ces derniers auront à disposition, pendant deux semaines, un studio en ordre de marche, une unité mobile de reportage et l'assistance d'un technicien pour la prise de son et la prise en main des studios. Les voyages (avion ou train) et l'hébergement sont pris en charge par le concours.

Afin de préparer leur travail, les candidats recevront une fiche technique du matériel dont ils pourront disposer. Les résidences des lauréats seront planifiées entre le 15 novembre 2006 et le 31 janvier 2007.

Article 5 - Le candidat doit envoyer à la Muse en Circuit avant le 01 octobre 2006, les pièces suivantes :

- La demande d'inscription au concours
- un curriculum vitae
- un texte de deux pages maximum sur le projet que le candidat souhaite réaliser
- une ou plusieurs réalisations antérieures, qu'elles relèvent ou non d'une écriture radiophonique (cassette, DAT, CD), accompagnées d'un bref descriptif.

Article 6 - Le jury est composé de personnalités du monde de la Musique (compositeurs, musiciens, chefs d'orchestre, producteurs, journalistes...). Le jury fera connaître la liste des lauréats du concours par courrier aux alentours du 15 octobre. Il sera procédé au choix des projets en deux phases successives :

- un premier jury sélectionnera huit candidats après écoute des documents et analyse des projets
- Le jury dans sa totalité choisira quatre lauréats lors d'un second examen ; les décisions prises par le jury seront sans appel. Le jury se réserve le droit de retenir un nombre inférieur de lauréats qu'initialement prévu
- La demande de participation et la présentation des projets pour ce concours comprend l'acceptation de la part du candidat de toutes les conditions prévues dans le présent règlement.

En cas de contestation, la version en langue française fait autorité. Pour tout litige, seul le Tribunal de Créteil a compétence.

Competition regulations

Article 1 - The "Concours Luc Ferrari" is dedicated to the art of radio music composition (such a work being commonly known as a Hörspiel). It is organized by La Muse en Circuit, a music creation institute, in partnership with the SACEM, Radio France, the Archipel Festival and other European radio stations (Radio Suisse Romande - Espace 2, WDR...).

Article 2 - The competition is open to young artists of any nationality. A jury will select four of the submitted projects, and each of the four prize winners will be offered the opportunity to produce, within a fortnight period, a fifteen-minute creative work in La Muse en Circuit studios. The four works will be recorded on CDs (release due March 2007) and distributed to French and foreign radio stations. They will also be performed live as part of the Archipel Festival in Geneva, and in Paris, in the context of the musical events organized by La Muse en Circuit and other festivals linked to radio art.

Article 3 - The candidates who wish to enter the "Concours Luc Ferrari" must provide a fully detailed application file which describes their project and which will be returned to them, either in stereophonic or polyphonic form (5+1 format only for the latter). The project must include so-called "anecdotal" sounds as well as the voice of a singer or an actress who will take part in the performances.

Article 4 - Upon the jury's decision, the four prize winners will be awarded a 1 600 euros grant. During two weeks, a fully operational recording studio will be at the four winners' disposal, as well as a mobile reporting unit. A technician will be attending the recording sessions and will manage the studio's regular operating assistants. The costs of travel (plane or train) and hotel accommodation will be borne by the competition organizers.

In order to help them prepare their works, prize winners will be provided with the studio's list of technical equipment at their disposal. Their in-residence will be scheduled between November 15th, 2006 and January 31st, 2007.

Article 5 - All candidates must send the following documents to La Muse en Circuit before October 1st, 2006 :

- the competition application form
- a resume
- a text about the project they wish to carry out (no more than two pages)
- one or several former creations, whether or not it be a radio broadcast (tape, DAT, CD), with a short description.

Article 6 - The jury is composed of personalities within the music world (composers, musicians, conductors, producers, journalists...). The list of the prize winners will be sent to the candidates by mail around October 15th, 2006. The selection will be conducted in two stages :

- a pre-jury will select eight candidates after having listened to the documents, read them, and analyzed the projects
- the whole jury will then proceed to a second examination and will choose four candidates. The jury's decision is final and beyond appeal. The jury reserves the right to select fewer winners than initially planned. The request for participation and the submission of projects implies the acceptance by the applicant of all the conditions provided in the present regulations.

In the event of any claims being made, the French language version of the regulations will be considered having exclusive jurisdiction. This agreement will be governed by and construed according to French law and any dispute or suit which may arise hereunder shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Creteil Court, France.

BULLETIN D'INSCRIPTION

APPLICATION FORM

Nom / Name

Prénom / Surname

Adresse / Address

Pays / Country

Tél. / Phone number

Email

Date de naissance / Date of birth

À ENVOYER À / TO BE SENT TO

LA MUSE EN CIRCUIT

avant le 01 octobre 2006

before 1st october 2006

La Muse en Circuit

18 rue Marcelin Berthelot

94140 Alfortville / FRANCE

T : +33 (0)1 43 78 80 80

F : +33 (0)1 43 68 25 52

Email : musencircuit@wanadoo.fr

PIÈCES À JOINDRE AU DOSSIER

(avant le 01 octobre 2006)

- > un curriculum vitae
- > un texte de deux pages maximum sur le projet que le candidat souhaite réaliser
- > une ou plusieurs réalisations antérieures, relevant ou non d'une écriture radiophonique (cassette, DAT, CD), accompagnée d'un bref descriptif

PLEASE ATTACH

THE FOLLOWING DOCUMENTS

(before 01st october 2006)

- > a resume
- > a composition (not more than 2 pages) about the project that the candidate wishes to establish
- > one or several projects, whether it refers to a radio broadcast or not (tape, DAT, CD), with a brief description